



# Quatre Noëls français

## *Vier französische Weihnachtslieder*

1. La Jambe me fait mal (Provençal)
2. Chantons Noël (Provençal)
3. Noël d'Anjou
4. Guillot prends ton tambourin (Bourguignon)

# Quatre Noël's français

## *Vier französische Weihnachtslieder*

Set 1

### 1. LA JAMBE ME FAIT MAL

*Provençal, arr. Jean-Christophe Monnier*

### 2. CHANTONS NOËL

*Provençal, arr. Jean-Christophe Monnier*

### 3. NOËL D' ANJOU

*Trad., arr. Jean-Christophe Monnier*

### 4. GUILLOT PRENDS TON TAMBOURIN

*Bourguignon, arr. Jean-Christophe Monnier*

#### Instrumentation

E♭ soprano cornet .....1  
B♭ solo cornet .....4  
B♭ repiano cornet .....1  
2nd B♭ cornet .....2  
3rd B♭ cornet .....2  
B♭ flugelhorn .....1  
Solo E♭ horn .....1  
1st E♭ horn .....1  
2nd E♭ horn .....1  
1st B♭ baritone .....1  
2nd B♭ baritone .....1  
1st B♭ trombone .....1  
2nd B♭ trombone .....1

C bass trombone .....1  
B♭ euphonium .....2  
E♭ bass .....2  
B♭ bass .....2  
Percussion 1 .....1  
*timpani*  
Percussion 2 .....1  
*glockenspiel*  
Percussion 3 .....1  
*triangle, tambourine*

**Full score** .....1

#### Specifications

Instrumentation ..... **D**  
Grade ..... **3**  
Duration ..... **1. 2:00 / 2. 1:21 / 3. 2:30 / 4. 1:23**

QUATRE NOËLS FRANCAIS - *Vier französische Weihnachtslieder*

arr. Jean-Christophe MONNIER

**LA JAMBE ME FAIT MAL (Provençal)**  
Intro ♩ = 88

**Chorus**

**Soprano E♭ Cornet**  
*mf*

**Solo B♭ Cornet**  
*mf*

**Repiano B♭ Cornet**  
*mf*

**2nd B♭ Cornet**

**3rd B♭ Cornet**

**B♭ Flugelhorn**  
*mf*

**Solo E♭ Horn**  
*p*

**1st E♭ Horn**

**2nd E♭ Horn**

**1st B♭ Baritone**

**2nd B♭ Baritone**

**1st B♭ Trombone**

**2nd B♭ Trombone**

**C Bass Trombone**

**B♭ Euphonium**  
*p*

**E♭ Bass**  
*p*

**B♭ Bass**  
*p*

**Timpani**  
*p*

**Glockenspiel**

**Triangle  
Tambourine**

**A Chant (Strophe 1)**

1 2

*p* Oh! que de gens vont en pè - le - ri - na - ge.  
*p* Oh! que de gens s'en vont à Beth - lé - em.

*p* *div. unis.*  
*p* *louré*

*Solo*  
*p*

*p*

*p*

*p*

Chor. 11 **B** *mf* j'y veux al - ler, je m'en sens le cou - ra - ge, La jam - be me fait mal, Bou - te - sel - le, bou - te - sel - le, la

Sopr. E♭ Crnt 11 **B** *mf* j'y veux al - ler, mais j'ai trop mal au pied. **C** Léger

S. B♭ Crnt *mf*

Rep. B♭ Crnt *mf*

2nd B♭ Crnt *mf*

3rd B♭ Crnt *mf*

B♭ Flugel. *mf*

S. E♭ Hrn *mf* Tutti

1st E♭ Hrn *mf*

2nd E♭ Hrn *mf*

1st B♭ Bar. *mf*

2nd B♭ Bar. *mf*

1st B♭ Tbne *mf*

2nd B♭ Tbne *mf*

B. Tbne *mf*

B♭ Euph. *mf* div. *mis.*

E♭ Bass *mf*

B♭ Bass *mf*

Timp.

Glock. *mf* Tri

Tri. Tamb. *mf*

Chor. 21 2 D (Strophe 2) 1 2 E

selle à mon che - vall' Tous les ber - gers qu'é - taient sur la mon - ta - gne, *mf* Qui leur cri - ait: Met -  
Tous les ber - gers ont vu un mes - sa - ger, *mf* Qui leur cri - ait: Le —

Sopr. E♭ Crnt 21 2 D (Strophe 2) 1 2 E

S. B♭ Crnt *p* *mf*

Rep. B♭ Crnt *p* *mf*

2nd B♭ Crnt *div. unis.* *p* *mf*

3rd B♭ Crnt *p* *mf*

B♭ Flugel. *p* *mf*

S. E♭ Hrn *Solo* *p* *Tutti* *mf*

1st E♭ Hrn *mf*

2nd E♭ Hrn *mf*

1st B♭ Bar. *mf*

2nd B♭ Bar. *mf*

1st B♭ Tbne *mf*

2nd B♭ Tbne *mf*

B. Tbne *mf*

B♭ Euph. *p* *mf*

E♭ Bass *p* *mf*

B♭ Bass *p* *mf*

Timp. *mf* *p* *p*

Glock. *mf*

Tri. Tamb. *mf*

Chor. 31 1 2 F Léger 1 2

tez vous en cam - pa - gne fils de Dieu est né! La jam - be me fait mal, Bou - te - sel - le, bou - te - sel - le, la selle à mon che - vall!

Sopr. E♭ Crnt 31 1 2 F Léger 1 2

S. B♭ Crnt

Rep. B♭ Crnt

2nd B♭ Crnt

3rd B♭ Crnt

B♭ Flugel.

S. E♭ Hrn

1st E♭ Hrn

2nd E♭ Hrn

1st B♭ Bar.

2nd B♭ Bar.

1st B♭ Tbne

2nd B♭ Tbne

B. Tbne

B♭ Euph. div. unis.

E♭ Bass

B♭ Bass

Timp. mf

Glock. mf

Tri. Tamb. mf

41 **G** (Strophe 3)

Chor. *p* Quand j'au - rai vu le Fils de Dieu le Pè - re prin - ce des é - lus, *mf* Et quand j'au - rai fé - li - ci - té sa mè - re, Et quand j'au - rai fait

41 **G** (Strophe 3)

Sopr. E♭ Crnt

S. B♭ Crnt *p*

Rep. B♭ Crnt *p*

2nd B♭ Crnt *div. unis. p* *louré*

3rd B♭ Crnt *p* *louré*

B♭ Flugel. *p* *louré*

S. E♭ Hrn *Solo p*

1st E♭ Hrn

2nd E♭ Hrn

1st B♭ Bar. *mf*

2nd B♭ Bar. *mf*

1st B♭ Tbne *mf*

2nd B♭ Tbne *mf*

B. Tbne *mf*

B♭ Euph. *p*

E♭ Bass *p*

B♭ Bass *p*

Timp. *p*

Glock.

Tri. Tamb.

Chor. 51 2 I Léger 1 2

tout ce qui est dû. *f* N'au - rai plus du tout mal Bou - te - sel - le, bou - te - sel - le, n'au selle à mon che - vall

Sopr. E♭ Crnt *mf*

S. B♭ Crnt

Rep. B♭ Crnt

2nd B♭ Crnt

3rd B♭ Crnt

B♭ Flugel.

S. E♭ Hrn

1st E♭ Hrn

2nd E♭ Hrn

1st B♭ Bar.

2nd B♭ Bar.

1st B♭ Tbne

2nd B♭ Tbne

B. Tbne

B♭ Euph. *div.* *mis.*

E♭ Bass

B♭ Bass

Timp. *mf* *mf*

Glock. *mf*

Tri. Tamb. *mf*

# CHANTONS NOËL (Provençal)

Intro ♩ = 100

- 7 -

Chant

A

Chor.

*p* 1. Pour é - gay - er le long che - min con - tons une his - to - riet -  
2. a - vait bien du - ré en - fin voi - ci la gran -  
3. sem - ble tout ge - lé pre - nez la chauf - fe - ret

# CHANTONS NOËL (Provençal)

Intro ♩ = 100

Chant

A

Sopr. E♭ Crnt

S. B♭ Crnt

Rep. B♭ Crnt

2nd B♭ Crnt

3rd B♭ Crnt

B♭ Flugel.

S. E♭ Hrn

1st E♭ Hrn

2nd E♭ Hrn

1st B♭ Bar.

2nd B♭ Bar.

1st B♭ Tbne

2nd B♭ Tbne

B. Tbne

B♭ Euph.

E♭ Bass

B♭ Bass

Timp.

Glock.

Tri.

Tamb.

*p*

Soli

*p*

Soli

*p*

Chor. <sup>8</sup> te Sur le fifre et le tam - bou - rin chan - tons la chan - son - net - te. **Refrain**  
<sup>8</sup> ge *mf* Le bon pre - mier qu'est ar - ri - vé a vu un pe - tit an - ge. *f* Chan - tons No - ël No - ël No - ël No - ël sur la mu - set -  
 te Pour ré - chauff - fer ses pe - tits pieds Com - mère Guil - lau - met - te. **Refrain**

Sopr. E♭ Crnt *f*

S. B♭ Crnt *f*

Rep. B♭ Crnt *f*

2nd B♭ Crnt *f*

3rd B♭ Crnt *f*

B♭ Flugel. *f*

S. E♭ Hrn *f*

1st E♭ Hrn *f*

2nd E♭ Hrn *f*

1st B♭ Bar. *mf* *f*

2nd B♭ Bar. *mf* *f*

1st B♭ Tbne *mf* *f*

2nd B♭ Tbne *mf* *f*

B. Tbne *mf* *f*

B♭ Euph. *mf* *f*

E♭ Bass *mf* *f*

B♭ Bass *mf* *f*

Timp. *f*

Glock. *f*

Tri. Tamb. *f*

Tamb. *mf*

Chor. 16 te chan- tons No - ël No - ël No - ël No - ël sur la mu - set — te. *p* (Band) *Rall. (last time)* 1-2 *Fine*

Sopr. E<sup>b</sup> Crnt 16 *p* *Soli* *Rall. (last time)* 1-2 *Fine*

S. B<sup>b</sup> Crnt *p* *Soli* *p*

Rep. B<sup>b</sup> Crnt *p* *Soli* *p*

2nd B<sup>b</sup> Crnt *p*

3rd B<sup>b</sup> Crnt *p*

B<sup>b</sup> Flugel. *f* *Soli* *p*

S. E<sup>b</sup> Hrn *p* *f*

1st E<sup>b</sup> Hrn *p* *f*

2nd E<sup>b</sup> Hrn *p*

1st B<sup>b</sup> Bar. *f*

2nd B<sup>b</sup> Bar. *f*

1st B<sup>b</sup> Tbne *f*

2nd B<sup>b</sup> Tbne *f*

B. Tbne *f*

B<sup>b</sup> Euph. *f*

E<sup>b</sup> Bass *one* *p* *tutti* *f*

B<sup>b</sup> Bass *f*

Timp. *f*

Glock.

Tri. Tamb. *f*

2. Le temps nous  
3. Le pe - tit

NOËL D'ANJOU

Intro  $\text{♩} = 72$

- 10 -

Chant [A] (Strophe 1)

Chor.

*mf* Nous voi - ci dans la vil - le Où na - quit au - tre - fois. Le Roi le plus ha -

NOËL D'ANJOU

Intro  $\text{♩} = 72$

Chant [A] (Strophe 1)

Sopr. E♭ Crnt

*mf*

*Solo*

S. B♭ Crnt

*mf espr.*

*mf*

Rep. B♭ Crnt

*mf*

2nd B♭ Crnt

*mf*

3rd B♭ Crnt

*mf*

B♭ Flugel.

*mf*

S. E♭ Hrn

*mf*

1st E♭ Hrn

*mf*

2nd E♭ Hrn

*mf*

1st B♭ Bar.

*mf*

2nd B♭ Bar.

*mf*

1st B♭ Tbne

*mf*

2nd B♭ Tbne

*mf*

B. Tbne

*mf*

B♭ Euph.

*mf*

E♭ Bass

*mf*

B♭ Bass

*mf*

Timp.

*mf*

Glock.

Tri.

Tamb.

Set 1 (BB)

[dif 95953b/06]

Chor. <sup>10</sup> bi - le Et le plus Saint des Rois. E - le - vons la pen - sé - e Vers le Dieu qui con - duit — Nos pas cet - te jour - né - e; Voi -

Sopr. E♭ Crnt <sup>10</sup> *mf* Tutti

S. B♭ Crnt *mf*

Rep. B♭ Crnt *p* *mf*

2nd B♭ Crnt *mf*

3rd B♭ Crnt *mf*

B♭ Flugel. *mf*

S. E♭ Hrn *mf*

1st E♭ Hrn *mf*

2nd E♭ Hrn *mf*

1st B♭ Bar. *mf*

2nd B♭ Bar. *mf*

1st B♭ Tbne *p*

2nd B♭ Tbne

B. Tbne

B♭ Euph. <sup>a 2</sup> *mf*

E♭ Bass *p* *mf*

B♭ Bass *p* *mf*

Timp. *p*

Glock.

Tri. Tamb.

Chor. 19 ci ve - nir la nuit. C

Sopr. E♭ Crnt 19 C

S. B♭ Crnt

Rep. B♭ Crnt

2nd B♭ Crnt

3rd B♭ Crnt

B♭ Flugel.

S. E♭ Hrn

1st E♭ Hrn

2nd E♭ Hrn

1st B♭ Bar.

2nd B♭ Bar.

1st B♭ Tbne

2nd B♭ Tbne

B. Tbne

B♭ Euph.

E♭ Bass

B♭ Bass

Timp.

Glock.

Tri.  
Tamb.

28 **D** (Strophe 2)

Chor. *mf* Qui vous é - meut Ô Prin - ces De quit - ter vos pa - ys. De lais - ser vos pro - vin - ces A de - mi é - ba - his. A -

Sopr. E♭ Crnt 28 **D** (Strophe 2) *mf* Tutti

S. B♭ Crnt *mf*

Rep. B♭ Crnt *p* *mf*

2nd B♭ Crnt

3rd B♭ Crnt

B♭ Flugel. *p* *mf*

S. E♭ Hrn *p* *mf*

1st E♭ Hrn

2nd E♭ Hrn

1st B♭ Bar.

2nd B♭ Bar.

1st B♭ Tbne *p*

2nd B♭ Tbne

B. Tbne

B♭ Euph. *Solo* *p*

E♭ Bass

B♭ Bass

Timp.

Glock.

Tri.  
Tamb.

37 E

vez vous quelqu' au - gu - re D'u - ne cho-se fu - tu - re Qui vous met en é - moi — Tout aus - si bien que moi. F

Chor.

Sopr. E♭ Crnt

S. B♭ Crnt

Rep. B♭ Crnt

2nd B♭ Crnt

3rd B♭ Crnt

B♭ Flugel.

S. E♭ Hrn

1st E♭ Hrn

2nd E♭ Hrn

1st B♭ Bar.

2nd B♭ Bar.

1st B♭ Tbne

2nd B♭ Tbne

B. Tbne

B♭ Euph.

E♭ Bass

B♭ Bass

Timp.

Glock.

Tri.  
Tamb.

47

Chor.

47

Sopr. Eb Crnt

S. Bb Crnt

Rep. Bb Crnt

2nd Bb Crnt

3rd Bb Crnt

Bb Flugel.

S. Eb Hrn

1st Eb Hrn

2nd Eb Hrn

1st Bb Bar.

2nd Bb Bar.

1st Bb Tbn

2nd Bb Tbn

B. Tbn

Bb Euph.

Eb Bass

Bb Bass

Timp.

Glock.

Tri.  
Tamb.

*Solo* *mf*

*mf*

*Solo* *mf espr.*

*mf espr.*

*mf*

*p*

*p*

*p*

*p*

*mf*

*p*

*p*

**G** Coda

GUILLOT PRENDS TON TAMBOURIN (*Bourguignon*)

- 16 -

Intro ♩ = 96

rit.

Chor.

GUILLOT PRENDS TON TAMBOURIN (*Bourguignon*)

Intro ♩ = 96

rit.

Sopr. E♭ Crnt

S. B♭ Crnt

Rep. B♭ Crnt

2nd B♭ Crnt

3rd B♭ Crnt

B♭ Flugel.

S. E♭ Hrn

1st E♭ Hrn

2nd E♭ Hrn

1st B♭ Bar.

2nd B♭ Bar.

1st B♭ Tbne

2nd B♭ Tbne

B. Tbne

B♭ Euph.

E♭ Bass

B♭ Bass

Timp.

Glock.

Tri.  
Tamb.

Set 1 (BB)

[dif 95953b/06]

10 **A Chant (Strophe 1)**

Chor. Guil - lot prends ton tam - bou - rin, Prends ta flû - te toi, Ro - bin Au son de ces ins - tru - ments, Tu - re - lu - re - lu, Pa - ta - pa - ta - pan! Au son  
*mf léger*

10 **A Chant (Strophe 1)**

Sopr. E♭ Crnt Tutti *mf*

S. B♭ Crnt *mf* Tutti

Rep. B♭ Crnt *mf*

2nd B♭ Crnt *mf*

3rd B♭ Crnt *mf*

B♭ Flugel. Tutti *mf*

S. E♭ Hrn *mf*

1st E♭ Hrn *mf*

2nd E♭ Hrn *mf*

1st B♭ Bar. *mf*

2nd B♭ Bar. *mf*

1st B♭ Tbne *mf*

2nd B♭ Tbne *mf*

B. Tbne *mf*

B♭ Euph. *mf*

E♭ Bass *mf*

B♭ Bass *mf*

Timp.

Glock. *mf léger*

Tri. Tamb. *mf léger*

Tamb. *mf léger*

*mp léger* **B** (Strophe 2)

Chor. 19 de ces ins - tru - ments. Chan - te - rons No — èl gai - ment. C'é - tait la mode au - tre - fois De lou - er le Roi des Rois Au son de ces ins - tru -

Sopr. E♭ Crnt 19

S. B♭ Crnt

Rep. B♭ Crnt

2nd B♭ Crnt

3rd B♭ Crnt

B♭ Flugel. *Solo mf*

S. E♭ Hrn *Solo mf*

1st E♭ Hrn

2nd E♭ Hrn

1st B♭ Bar.

2nd B♭ Bar.

1st B♭ Tbne

2nd B♭ Tbne

B. Tbne

B♭ Euph. *Solo mf*

E♭ Bass

B♭ Bass

Timp.

Glock.

Tri. Tamb.

29

Chor. *mf* léger [C] (Strophe 3)

ments, Tu-re-lu-re - lu, Pa-ta-ta-ta - pan! Au son de ces ins - tru - ments Il nous faut en - faire au - tant. Chan - tons Dieu a - vec a - mour De la flûte et

29

Sopr. E♭ Crnt *Play mf*

S. B♭ Crnt *Play mf*

Rep. B♭ Crnt *mf*

2nd B♭ Crnt *mf*

3rd B♭ Crnt *mf*

B♭ Flugel.

S. E♭ Hrn

1st E♭ Hrn *mf*

2nd E♭ Hrn *mf*

1st B♭ Bar. *mf*

2nd B♭ Bar. *mf*

1st B♭ Tbne *mf*

2nd B♭ Tbne *mf*

B. Tbne *mf*

B♭ Euph. *mf*

E♭ Bass *mf*

B♭ Bass *mf*

Timp.

Glock.

Tri.  
Tamb.

39

Chor.

du tam - bour Au son de ces ins - tru - ments, Tu - re - lu - re - lu, Pa - ta - pa - ta - pan! Au son de ces ins - tru - ments Chan - tons et dan - sons gai -

Sopr. E♭ Crnt

S. B♭ Crnt

Rep. B♭ Crnt

2nd B♭ Crnt

3rd B♭ Crnt

B♭ Flugel.

S. E♭ Hrn

1st E♭ Hrn

2nd E♭ Hrn

1st B♭ Bar.

2nd B♭ Bar.

1st B♭ Tbne

2nd B♭ Tbne

B. Tbne

B♭ Euph.

E♭ Bass

B♭ Bass

Timp.

Glock.

Tri.  
Tamb.

48 Coda **D** rit.

Chor. ment!

48 Coda **D** rit.

Sopr. E♭ Crnt *f*

S. B♭ Crnt *f*

Rep. B♭ Crnt *f*

2nd B♭ Crnt *f*

3rd B♭ Crnt *f*

B♭ Flugel. *f*

S. E♭ Hrn *f*

1st E♭ Hrn *f*

2nd E♭ Hrn *f*

1st B♭ Bar. *f*

2nd B♭ Bar. *f*

1st B♭ Tbne *f*

2nd B♭ Tbne *f*

B. Tbne *f*

B♭ Euph. *f*

E♭ Bass *f*

B♭ Bass *f*

Timp. *f*

Glock.

Tri. Tamb.